

**ABSCHLUSSRECHNUNG  
CONTO CONSUNTIVO**

**DES GESCHÄFTSJAHRES 2022  
DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2022**

Fraktion Pichlern der Gemeinde Terenten  
St.-Georgs-Str. 1  
39030 Terenten (BZ)

Frazione di Colli in Pusteria del Comune di Terento  
Via San Giorgio 1  
39030 Terento (BZ)

**VORGELEGT VOM SCHATZMEISTER  
RESO DAL TESORIERE**

Raiffeisenkasse Vintl

**ENTRÄTE/EINNAHMEN**

**Fraktion Pichlern - Frazione di Colli in Pusteria**

Cap. Kap.	PROVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veransch.
1	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuß - 1. Änderung vom 12.10.2022	0,00 €	1.070,66 €	1.070,66 €
30	Merschiedene Einnahmen	98,00 €		98,00 €
110	Aktivzinsen	2,00 €		2,00 €
1020	Unvorhergesehene Einnahmen	300,00 €		300,00 €
2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung	1.000,00 €		1.000,00 €
2020	Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und dem Verzicht auf Vermögensrechte	500,00 €		500,00 €
3030	Einhebungen auf Rechnung Dritter	5.000,00 €		5.000,00 €
		<b>Totale:</b>	<b>1.070,66 €</b>	

**SPESE/AUSGABEN**

**Fraktion Pichlern - Frazione di Colli in Pusteria**

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN		Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschl.
170	Verschiedene Ausgaben für Kanzleibedarf, Schatzamtsdienst	Spese diverse di cancelleria, servizio tesoreria	100,00 €		100,00 €
1050	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	Spese per la manutenzione straordinaria delle strade di accesso a beni gravati da usi civili	300,00 €		300,00 €
2010	Ankauf und Bau von unbeweglichen Gütern / landw. Garage	Acquisto o costruzione di beni immobili	1.500,00 €		
	- 1. Änderung vom 12.10.2022	- 1. Variazione del 12/10/2022		1.070,66 €	2.570,66 €
3030	Überweisung auf Rechnung Dritter	Versamenti per conto di terzi	5.000,00 €		5.000,00 €
			<b>Totale:</b>	<b>1.070,66 €</b>	

**Erster Teil - EINNAHMEN - Gebarung der Aktivrückstände**

**Parte Prima - ENTRATA - Gestione residui attivi**

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	1	2	3	4	5	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			10		
								6	7	8		9	Differenz / Differenze in mehr (+) in weniger (-)
		Kassenbestand am Ende des vorh. Finanzjahres			124,43 €	124,43 €	124,43 €				124,43 €		
		Aktivrückstände aus den vorh. Finanzjahren											
2020	2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung Ricavo da alienazioni ed esproprio di terreni			1.410,00 €	1.410,00 €	1.410,00 €				1.410,00 €		
		Insgesamt Aktivrückstände des vorh. Finanzjahres			1.410,00 €	1.410,00 €	1.410,00 €	0,00 €			1.410,00 €		0,00 €

## Zweiter Teil - AUSGABEN - Gebarung der Passivrückstände

## Parte Seconda - USCITA - Gestione residui

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	1	2	3	4	5	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			10		
								6	7	8		9	Differenz / Differenze in mehr (+) in weniger (-)
		Kassenfehlbetrag am Ende des vorherg. Finanzjahres											
		Passivrückstände aus den vorherg. Finanzjahren											
2020	2010	Ankauf und Bau von unbeweglichen Gütern / landw. Garage	410,00 €		410,00 €		410,00 €		410,00 €		410,00 €		
2021	3030	Überweisung auf Rechnung Dritter Versammler per conto di terzi	53,77 €		53,77 €		53,77 €		53,77 €		53,77 €		
Insgesamt Passivrückstände des vorherg. Finanzjahres			463,77 €		463,77 €		463,77 €	0,00 €	463,77 €	0,00 €	463,77 €	0,00 €	0,00 €



**Erster Teil - EINKÜNFEN - Kompetenzgebarung**

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Endgültiger Voranschlag Provisione definitiva	Schatzmeister			Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione							
		Somme iscritte nel bil. di previsione	3		4	Eing. Beträge Somme riscosse	5	6	7	8 = 6 + 7	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	9	10		
1	2														
2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung Ricavo da alienazioni ed esproprio di terreni	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €											1.000,00 €
2020	Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und dem Verzicht auf Vermögensrechte Entrate da alienazioni di beni e per rinuncia di diritti patrimoniali	500,00 €	500,00 €	500,00 €											500,00 €
	<b>Totale Titel 2</b>														
	<b>Kapitalumsatz</b>														
	<b>Totale titolo 2</b>														
	<b>Movimento di capitale</b>														
	<b>Titel 3 Titolo 3</b>														
	<b>Durchgangsposten</b>														
	<b>Partite di giro</b>														
3030	Einhebungen auf Rechnung Dritter Incassi per conto di terzi	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €											5.000,00 €
	<b>Totale Titel 3</b>														
	<b>Durchgangsposten</b>														
	<b>Totale titolo 3</b>														
	<b>Partite di giro</b>														
	<b>Gesamtkompetenzen</b>														
	<b>Totale competenze</b>	6.900,00 €	6.900,00 €	6.900,00 €	2,30 €	2,30 €	0,00 €	0,00 €	2,30 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	2,30 €	0,30 €	6.898,00 €





**EINHEBUNGEN - RISCOSSIONI**  
**AUSZAHLUNGEN - PAGAMENTI**

RECHNUNG - CONTO		SUMME
Rückstände - Residui	Kompetenz - Competenza	TOTALE
1.534,43 €	2,30 €	1.536,73 €
463,77 €	57,50 €	521,27 €

**Kassenbestand oder - fehlbetrag (-) am Ende des Geschäftsjahres 2022**

**Fondo o deficit di cassa (-) alla chiusura dell'esercizio**

**Aktivrückstände - Residui attivi**

**Summe (oder Differenz) - Totale (o differenza)**

**Passivrückstände - Residui passivi**

**Verwaltungsüberschuß oder - fehlbetrag (-) des Geschäftsjahres**

**Avanzo o disavanzo di amministrazione dell'esercizio finanziario**

1.015,46 €
0,00 €
1.015,46 €
0,00 €
1.015,46 €

**ANMERKUNGEN - ANNOTAZIONI**

Der/Die Sekretär/in - II/La segretario/a  
Gemeindegemeinschaftin - Segretario/consiglieri  
Der/Die Gemeindegemeinschaftin - Segretario/consiglieri

Der/Die Präsident/in - III/La presidente  
Der Bürgermeister - I Sindaco  
Reinhold Mayer



**VERZEICHNIS**  
 der Bruttoeinkünfte aus WALD und WEIDE,  
 die mit Nutzungsrechten belastet sind, und deren Verwendung

**DISTINTA**  
 dei redditi lordi di BOSCHI e PASCOLO  
 gravati da usi civici e loro utilizzo

**ABSCHNITT "A/1" - QUADRO "A/1"**

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi	Feststellung - Accertamento
110	Aktivzinsen Interessi attivi	2,30 €
	<b>INSGESAMT - TOTALE</b>	<b>2,30 €</b>

**VERZEICHNIS**  
 der Einnahmen aus dem Verkauf der mit  
 Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern

**DISTINTA**  
 delle entrate derivanti dalla vendita  
 dei beni gravati da usi civici

**ABSCHNITT "A/2" - QUADRO "A/2"**

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi	Feststellung - Accertamento
0	Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione	1.070,66 €
	<b>INSGESAMT - TOTALE</b>	<b>1.070,66 €</b>

**ABSCHNITT "B/1" - QUADRO "B/1"**

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	Verpflichtung - Impegno
	<b>INSGESAMT - TOTALE</b>	<b>0,00 €</b>

**ABSCHNITT "B/2" - QUADRO "B/2"**

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	Verpflichtung - Impegno
	<b>INSGESAMT - TOTALE</b>	<b>0,00 €</b>

**ABSCHNITT "C/1" - QUADRO "C/1"**

	<p>a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A1" und "B1"</p> <p>b) 30% von a)</p>	<p>2,30 €</p>
	<p>a) Differenz attiva tra quadro "A1" e "B1"</p> <p>b) 30% di a)</p>	<p>0,69 €</p>

**ABSCHNITT "C/2" - QUADRO "C/2"**

	<p>a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A2" und "B2"</p> <p>b) 30% von a)</p>	<p>1.070,66 €</p>
	<p>a) Differenz attiva tra quadro "A2" e "B2"</p> <p>b) 30% di a)</p>	<p>321,20 €</p>

**ABSCHNITT "D/1" - QUADRO "D/1"**

VERWENDUNG des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C" UTILIZZO dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C"		Verpflichtung - Impegno
Kap. Cap. 1050	Beschreibung der Ausgaben (L. G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern Spese per la manutenzione straordinaria delle strade di accesso a beni gravati da usi civici	17,25 €
<b>INSGESAMT - TOTALE</b>		<b>17,25 €</b>

**ABSCHNITT "D/2" - QUADRO "D/2"**

VERWENDUNG des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C" UTILIZZO dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C"		Verpflichtung - Impegno
Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L. G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	
<b>INSGESAMT - TOTALE</b>		<b>0,00 €</b>

DER OBMANN DES ORTSBAUERNRATES TERENTEN

- Klapfer Johann -



**ABSCHNITT "E/1" - QUADRO "E/1"**

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/1") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - laufender Teil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/1") proveniente dai beni gravati da usi civici (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte corrente

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Betrag - Importo
1050		Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	40,25 €
<b>INSGESAMT - TOTALE</b>			<b>40,25 €</b>

**ABSCHNITT "E/2" - QUADRO "E/2"**

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/2") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - Investitionsteil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/2") proveniente dai beni gravati da usi civici (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte degli investimenti

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Betrag - Importo
			0,00 €
<b>INSGESAMT - TOTALE</b>			<b>0,00 €</b>

PRÄSIDENT/IN -- PRESIDENTE

Weger Reinhold



SEKRETÄR/IN -- SEGRETARIO/A

Dr. Hofer Franziska



RAIFFEISENKASSE VINTL  
SCHATZAMTSDIENST

COD. ABI 8295

CASSA RAIFFEISEN VANDOIES  
SERVIZIO DI TESORERIA

KASSENUEBERPRUEFUNG  
VERIFICA DI CASSA

AM AL

30/12/22 \*

PAG. 1

KOERP./GJ. : 2244/2022  
EIGENVERWALTUNG B.N.R.PICHLERN

ENTE/ESERCIZIO  
ADMINISTR.SEP. B.U.C. PICHLERN

ST.GEORG-STR. 1  
39030 TARENTEN BZ

VIA SAN GIORGIO 1  
39030 TARENTO BZ

GEMAESS DEN GELTENDEN GESETZESBESTIMMUNGEN UND VERTRAGSABMACHUNGEN.  
AI SENSI DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE E NORME CONTRATTUALI VIGENTI .

KASSENGEBARUNG - SITUAZIONE DI CASSA

AUSSER BILANZ STEHENDE BETRAEGE - IMPORTI FUORI BILANCIO

ANFANGSSALDO / SALDO INIZIALE .. EURO 124,43  
EINHEBUNGEN / RISCOSSIONI ..... EURO 1.412,30  
AUSZAHLUNGEN / PAGAMENTI ..... EURO 521,27  
KASSENFONDS / F.DO CASSA ES 2022 EURO 1.015,46  
DAVON VINKUL./ DI CUI VINCOLATO EURO 0,00

- WERTPAPIERE IN DEPOT/VALORI IN DEP. EURO 0,00  
- PROV. KAUTIONEN/CAUZIONI PROV. ... EURO 0,00  
- PROV.VERTRAGSSP/SPESE CONTR.PROVV.. EURO 0,00

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG - RIEPILOGO GENERALE

E I N G A N G - E N T R A T A

A U S G A N G - U S C I T A

EINGEBUCHTE KASSASCHEINE ..... EURO 1.536,73  
CARICO REVERSALI ..... EURO 0,00  
EINHEBUNGEN OHNE KASSASCHEINE ..  
+RISCOSSIONI SENZA REVERSALI (\*\*) EURO 0,00  
GESAMTSUMME - TOTALE ..... EURO 1.536,73  
UNERLEDIGTE KASSASCHEINE .....  
-REVERSALI INSOLUTE ..... EURO 0,00

EINGEBUCHTE ZAHLUNGSAUFTRAEGE .. EURO 521,27  
CARICO MANDATI ..... EURO 0,00  
ZAHLUNGEN OHNE ZAHLUNGSAUFTRAEGE  
+PAGAMENTI SENZA MANDATI ..... (\*) EURO 0,00  
GESAMTSUMME - TOTALE ..... EURO 521,27  
UNERLEDIGTE ZAHLUNGSAUFTRAEGE  
-MANDATI INSOLUTI ..... EURO 0,00

GESAMTEINGANG - TOTALE ENTRATE EURO 1.536,73

GESAMTAUSGANG - TOTALE USCITE .. EURO 521,27

DER SCHATZMEISTER / KASSIER  
IL TESORIERE / CASSIERE

(\*) VALORI RIFERITI ALL'ULTIMA CHIUSURA  
(\*\*) BEILIEGENDE AUFSTELLUNG - ALLEGATO ELENCO

Firmato digitalmente da:

HOFER FRANZISKA

Firmato il 2023/05/16 08:18

Seriale Certificato: 2181313

Valido dal 09/02/2023 al 09/02/2026

Firmato digitalmente da:  
WEGER REINHOLD

Firmato il 2023/05/16 15:27

Seriale Certificato: 2181313

Datum: 28/04/2023 09:15:27

InfoCamera Qualified Electronic Signature CA

DER BUERGERMEISTER / PRAESIDENT / DIREKTOR

DER SEKRETAER

EMPFANGS- UND ENTLASTUNGSBESTAETIGUNG:

## GEMEINDE TARENTEN

### BERICHT ZUR ABSCHLUSSRECHNUNG 2022 DER EIGENVERWALTUNG B.N.R. PICHLERN

#### Vorausgesetzt

- dass der Rechnungsprüfer die einzelnen Posten der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2022 überprüft hat, welche vom Amt für das Rechnungswesen (Buchhaltung) der Gemeinde Terenten erstellt wurde und vom Gemeindevausschuss genehmigt werden muss;
- dass die endgültige Fassung dieser Abschlussrechnung dem unterfertigten Rechnungsprüfer am 19.05.2023 vorgelegt wurde;
- dass die vorwiegende Tätigkeit des Rechnungsprüfers darin liegt, die Aufzeichnungen der Abschlussrechnung mit denen der Buchhaltung zu überprüfen und durch Stichkontrollen einzelne Posten bezüglich ihrer Übereinstimmung zu kontrollieren;

#### festgestellt

- dass sich der Rechnungsprüfer in seiner Arbeit an die Bestimmungen des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2) und an die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 16 vom 12. Juni 1980 i.G.F. gehalten hat;

#### wird

nach Feststellung der Übereinstimmung der Abrechnung mit dem Ergebnis der Buchhaltung der beiliegende Bericht zur Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2022 der **Eigenverwaltung Pichlern** erstellt, der ein wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Protokolls ist.

Der Rechnungsprüfer  
Dr. Thomas Zozin



# BERICHT ZUR ABSCHLUSSRECHNUNG FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR 2022

## DER RECHNUNGSPRÜFER

Nach Überprüfung der Abschlussrechnung des Geschäftsjahres 2022, die vom Amt für das Rechnungswesen der Gemeinde Terenten erstellt wurde und ausfolgenden Unterlagen besteht:

- Zusammenfassung der Finanzgebarung
- Kassenüberprüfungsprotokoll des Schatzamtsdienstes zum 31.12.2022
- Abschlussrechnung 2022
- Gebarung der Aktiv- und Passivrückstände

### überprüft und kontrolliert

dass die Ergebnisse jeglicher Einnahmen- und Ausgabenmaßnahmen mit den in der Buchhaltung vorgesehenen Posten übereinstimmen (anfänglicher Voranschlag, endgültiger Voranschlag, Einnahmen und Auszahlungen, Feststellungen der Aktiv- und Passivrückstände);

dass die Abrechnung des Schatzmeisters mit den Einnahmen und den Auszahlungen, wie sie im Haushalt aufscheinen, übereinstimmen;

dass die Einnahmen und Ausgaben ordentlich getätigt worden sind;

dass das Prinzip der finanziellen Kompetenz bei der Erhebung der Feststellungen der Verpflichtungen eingehalten wurde;

dass die Darstellung der Zusammenfassung und der Kassaergebnisse korrekt ist;

dass beim Haushaltsabschluss keine außeretmäßigen Verbindlichkeiten bestehen.

### bestätigt

die genaue Übereinstimmung der Abschlussrechnung und mit den Ergebnissen der Führung der Buchhaltung und der Abrechnung des Schatzmeisters:

1. Die Ergebnisse der **Abrechnung des Schatzmeisters** können wie folgt zusammengefasst werden:

Anfangssaldo	124,43
Einhebungen	1.412,30
Zahlungen	521,27
<b>Kassafond am 31.12.2022</b>	<b>1.015,46</b>



## COMUNE DI TERENCE

### RELAZIONE SUL RENDICONTO DELLA GESTIONE 2022 DELL' AMMINISTRAZIONE SEPERATA B.U.C. COLLI IN PUSTERIA

#### Permesso

- che il revisore dei conti ha verificato le singole voci del rendiconto della gestione per l'esercizio 2022, redatto dall'ufficio contabile del Comune di Terento e soggetto all'approvazione della Giunta Comunale;
- che la versione definitiva del presente rendiconto della gestione è stata presentata al sottoscritto revisore dei conti in data 19.05.2023;
- che l'attività principale del revisore dei conti consiste nel verificare la corrispondenza tra le registrazioni del rendiconto con i risultati dalla contabilità e nel verificare a campione la conformità di singole voci;

#### tenuto conto

che il revisore dei conti nell'espletamento del suo incarico ha rispettato le disposizioni del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (legge regionale 3 maggio 2018, n. 2) e le disposizioni della L.P. 16 del 12 giugno 1980 n.t.v;

#### accertata

la conformità del rendiconto con il risultato della contabilità, viene redatta la relazione allegata al rendiconto dell'amministrazione separata B.U.C. **Colli in Pusteria**, che è parte integrante del presente verbale.

Il revisore dei conti  
dott. Thomas Zozin



# RELAZIONE SUL RENDICONTO DELLA GESTIONE PER L' ESERCIZIO 2022

## IL REVISORE DEI CONTI

Previsto accertamento del rendiconto della gestione dell'esercizio 2022, redatto dall'ufficio contabilità del Comune di Terento e composto dai seguenti documenti:

- quadro riassuntivo della gestione finanziaria
- verbale verifica di cassa del tesoriere al 31.12.2022
- rendiconto della gestione 2022
- gestione dei residui attivi e passivi

### **controllato e verificato**

che i risultati di tutte le riscossioni e di tutti i pagamenti corrispondono alle voci previste nella contabilità (previsione iniziale, previsione definitiva, entrate e uscite, accertamento dei residui attivi e passivi);

che il conto del tesoriere coincide con le entrate e con le uscite risultati dal conto del bilancio;

che le entrate e le spese sono state effettuate correttamente;

che è stato rispettato il principio della competenza finanziaria nella rilevazione degli avvertamenti e degli impegni;

---

che la rappresentazione dei riepiloghi e dei risultati di cassa è corretta;

che della chiusura del bilancio non vi sono debiti fuori bilancio;

### **attesta**

la conformità del rendiconto della gestione con i risultati della contabilità e il conto del tesoriere:

1. I risultati del **conto del tesoriere** possono essere sintetizzati come segue:

saldo iniziale	124,43
riscossioni	1.412,30
pagamenti	521,27
<b>Fondo cassa al 31.12.2022</b>	<b>1.015,46</b>

2. Il risultato di amministrazione (situazione di cassa + residui) può essere sintetizzato come segue:

saldo iniziale	124,43
riscossioni	1.412,30
pagamenti	521,27
fondo cassa al 31.12.2022	1.015,46
residui attivi	0,00
residui passivi	0,00
<b>Risultato di amministrazione al 31.12.2022</b>	<b>1.015,46</b>

3. Il fondo cassa alla fine dell' esercizio 2022 corrisponde al saldo del conto del tesoriere Cassa Raiffeisen Vandoies.

### TUTTO CIÒ PREMESSO

Il revisore dei conti attesta la **corrispondenza** del rendiconto ai documenti contabili dell'ente e, in generale, la corretta gestione contabile e finanziaria.

### E raccomanda

all' amministrazione comunale di depositare il rendiconto della gestione insieme alla presente relazione per l'approvazione da parte della Giunta Comunale.

Terento, il 23 maggio 2023

Il revisore dei conti

Dott. Thomas Zozin



**GEMEINDE TERENTEN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI TERENTO**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift  
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione  
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

**06.06.2023**

Uhr – ore

**09:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

**Anwesend sind:**

**Presenti sono:**

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
<b>Reinhold Weger</b>	Bürgermeister	Sindaco			
<b>Claudia Fink</b>	Vize- Bürgermeisterin	Vice-Sindaca	X		
<b>Reinhilde Peskoller</b>	Referentin	Assessore			
<b>Michael Schmid</b>	Referent	Assessore			

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato

A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

**Franziska Hofer**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la signora

**Reinhold Weger**

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

**Gegenstand:**

**Oggetto:**

**Fraktion Pichlern - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte: Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2022**

**Frazione Colli Pusteria - amministrazione separata dei beni ad uso civico: Esame ed approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2022**

Gegenstand:

Fraktion Pichlern - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte: Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2022

Nach Einsichtnahme und Überprüfung in die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Fraktion Pichlern - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte mit allen diesbezüglichen Unterlagen des Finanzjahres 2022 vorgelegt vom Schatzmeister;

Nach Einsichtnahme in den erläuternden Bericht laut Art. 116, letzter Absatz, der Durchführungsverordnung, genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift des Rechnungsrevisors Dr. Thomas Zozin;

Nach Einsichtnahme in den Art. 75 des Koord. Textes der Bestimmungen über die Gemeindeordnung, enthalten im D.P.R.A. Nr. 4/L vom 27.02.1995 bzw. im R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998;

Gesehen, die Art. 101, 102 und 120 der Durchführungsverordnung, genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984;

Darauf hingewiesen, dass das Finanzjahr 2022 mit einem Verwaltungsüberschuss von **Euro 1.015,46** abschließt;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

**Fachliches Gutachten:**

**Positiv vom 06.06.2023**

Franziska Hofer

Hash:

r6c8amIMKnI2rUQ0b3Qg75mkB7ggHsB5mG1DdJGN/AU=

**Buchhalterisches Gutachten:**

**Positiv vom 06.06.2023**

Lisa Innerbichler

Hash:

uy5RG447loPHWSeGxJKjZlm83kmxxm/jvYoetQXPIw=

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2023 der Fraktion Pichlern - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 12. Juni 1980, Nr. 16;

Bei 3 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

*b e s c h l i e ß t*  
**DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Finanzabschlussrechnung der Fraktion Pichlern - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte für das Finanzjahr 2022 mit beigeschlossenem erläuternden Bericht und folgenden Endresultaten zu genehmigen:

Oggetto:

Frazione Colli Pusteria - amministrazione separata dei beni ad uso civico: Esame ed approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2022

Visto ed esaminato, con tutti i documento relativi, il conto consuntivo dell'entrata e della spesa della Frazione Colli - amministrazione separata dei beni ad uso civico per l'esercizio finanziario 2022 reso dal tesoriere;

Vista la relazione illustrativa di cui all'art. 116, ultimo comma, del regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 12.07.1984, n. 12/L;

Visto il verbale del revisore del conto dott. Thomas Zozin;

Visto l'art. 75 del Testo coord. delle disposizioni sull'ordinamento dei comuni contenute nel D.P.G.R. n. 4/L del 27.02.1995 risp. nella L.R. n. 10 del 23.10.1998;

Visti gli artt. 101, 102 e 120 del regolamento di esecuzione, approvato con D.P.G.R. 12.7.1984, n. 12/L;

Rilevato che l'anno finanziario 2022 conclude con un avanzo d'amministrazione di **Euro 1.015,46**;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

**Parere di regolarità tecnico-amministrativa:**

**Positivo del 06.06.2023**

Franziska Hofer

Hash:

r6c8amIMKnI2rUQ0b3Qg75mkB7ggHsB5mG1DdJGN/AU=

**Parere di regolarità contabile:**

**Positivo del 06.06.2023**

Lisa Innerbichler

Hash:

uy5RG447loPHWSeGxJKjZlm83kmxxm/jvYoetQXPIw=

Visto il bilancio di previsione 2023, della Frazione Colli in Pusteria - amministrazione separata dei beni ad uso civico;

Vista la L.P. del 12 giugno 1980, nr. 16;

Presenti 3 membri, tutti votanti

**LA GIUNTA COMUNALE**  
*d e l i b e r a*

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di approvare il conto consuntivo finanziario della Frazione Colli - amministrazione separata dei beni ad uso civico per l'esercizio finanziario 2022 con allegata illustrazione dei dati consuntivi, nelle seguenti risultanze finali:

A) Finanzabrechnung		A) Conto consuntivo finanziario	
Gebahrung - Gestione			
	Rückstände – Residui	Kompetenz - Competenza	Insgesamt - Totale
Kassafond - Fondo di cassa - 01.1.2022			124,43
Einhebungen- riscossioni	1.534,43	2,30	1.536,73
Zahlungen – Pagamenti	463,77	57,50	521,27
Kassafond - Fondo di cassa - 31.12.2022			1.015,46
Aktive Rückstände - Residui attivi	0,00	0,00	0,00
			1.015,46
Passive Rückstände -Residui Passivi	0,00	0,00	0,00
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2022 – Avanzo di amministrazione al 31.12.2022			1.015,46
Verjährte Passivrückstände - Residui passivi perenti			---
<b>Verwaltungsüberschuss verfügbar am - Avanzo di amministrazione disponibile al 31.12.2022</b>			<b>1.015,46</b>

- Dieser Beschluss wird gemäß Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, nach 10 Tagen Veröffentlichung vollziehbar.
- Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Nutzungsberechtigte innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung der Veröffentlichung des Beschlusses Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Weiters kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses gegen diesen Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

- Di dichiarare la presente delibera esecutiva in base all'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018, dopo il decimo giorno di pubblicazione.
- Avverso la presente deliberazione ogni avente diritto può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione. Inoltre, chiunque può ricorso al Tribunale Amministrativo regionale Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

\*\*\*\*\*

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente  
Reinhold Weger

Die Gemeindegeschäftsführerin - La Segretaria comunale  
Franziska Hofer

*digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale*

VERÖFFENTLICHUNG	PUBBLICAZIONE
Gegenständlicher Beschluss wird vom 06.06.2023 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terenten veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 06.06.2023, per 10 giorni consecutivi.

ERGANGEN AN:	TRASMESSO A:
Buchhaltung, Personalamt	<input type="checkbox"/> ufficio contabilità, ufficio personale
Bauamt, Steueramt	<input type="checkbox"/> ufficio tecnico, ufficio tributi
Sekretariat	<input type="checkbox"/> segreteria
Lizenzamt	<input type="checkbox"/> ufficio licenze
Demographische Ämter, Wahlamt	<input type="checkbox"/> uffici demografici, ufficio elettorale

d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:	59359
----------------------------------	-------